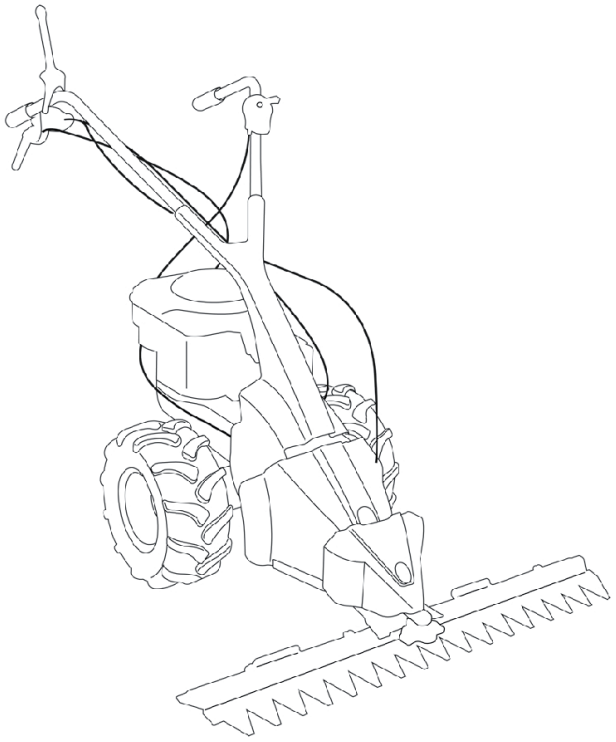
AL-KO
QUALITY FOR LIFE

BETRIEBSANLEITUNG
BALKENMÄHER

660 / 870III / 875III

DE
GB
NL
FR
ES
IT
SI
PL
CZ
SK
HU
DK
SE
NO
FI
RU



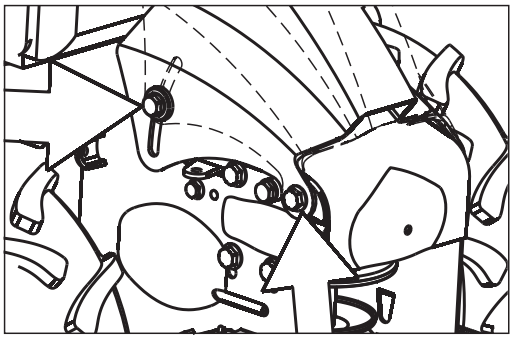
474833_e

08 | 2017

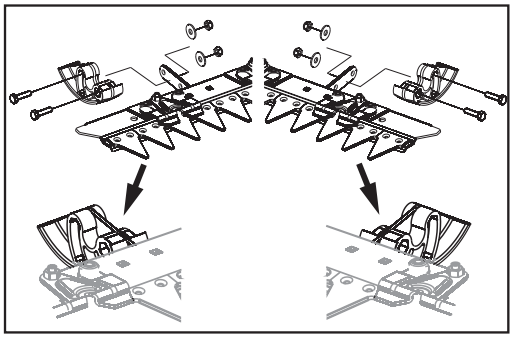
Inhaltsverzeichnis

D 8
GB 14
NL 20
FR 26
ES 33
IT 39
SI 45
PL 51
CZ 57
SK 63
HU 69
DK 75
SE 81
NO 87
FI 93
RU 99

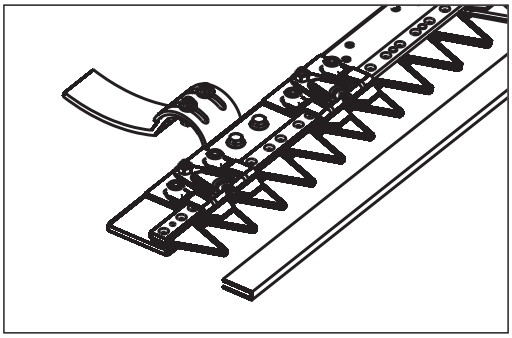
© 2017
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.



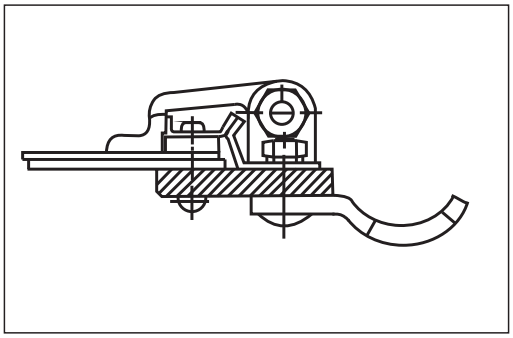
1



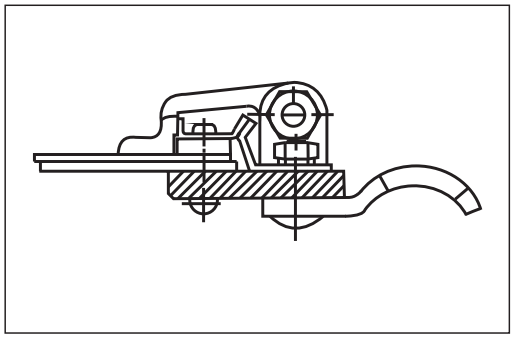
2



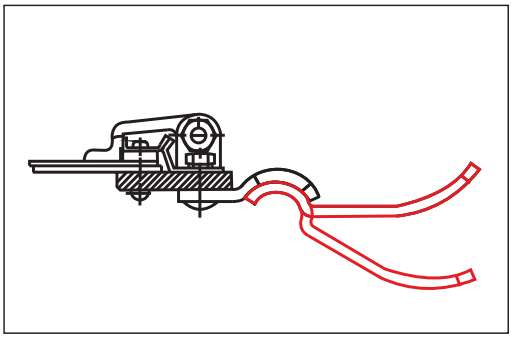
3



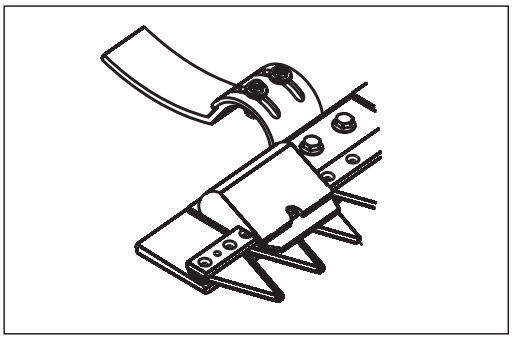
4



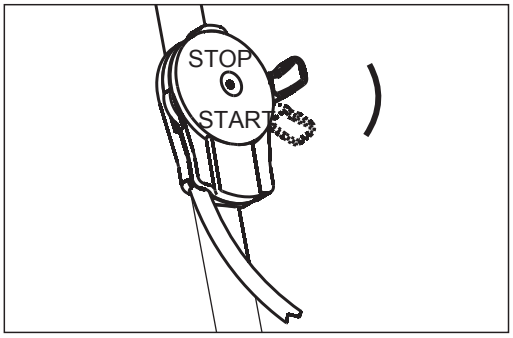
5



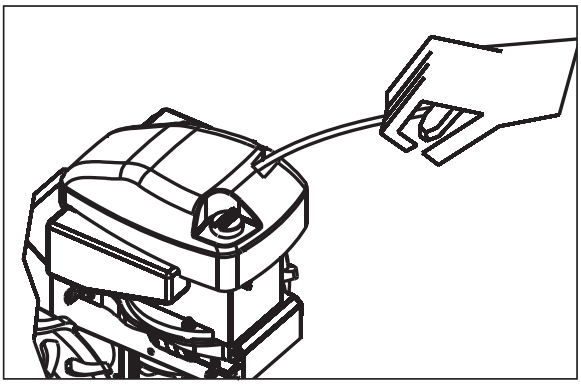
6



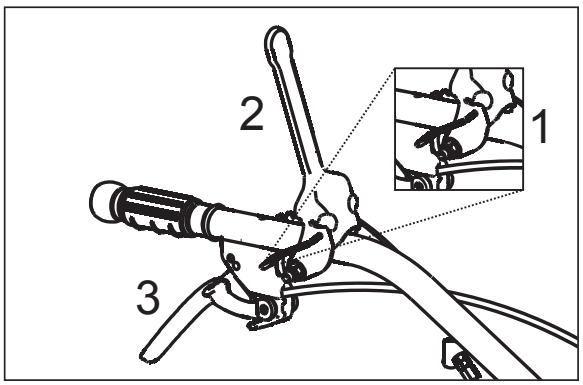
7



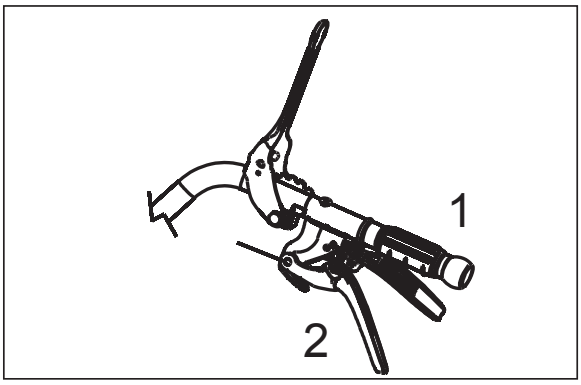
8



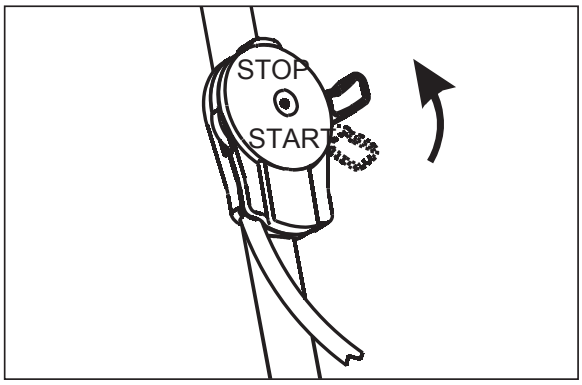
9



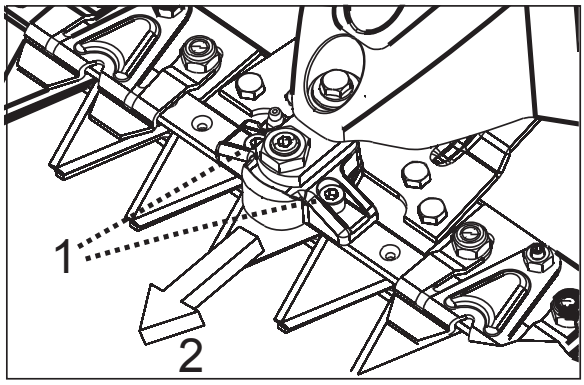
10



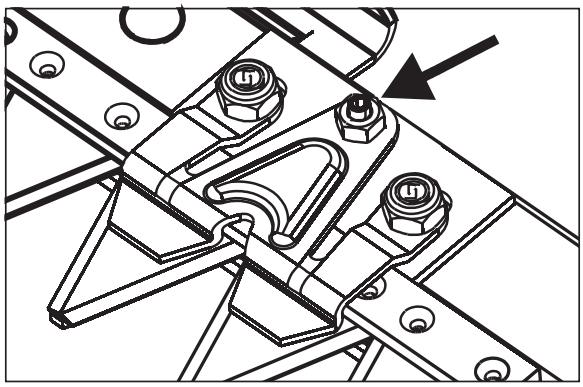
11



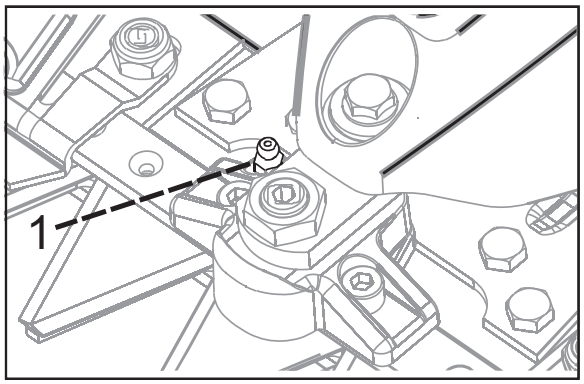
12



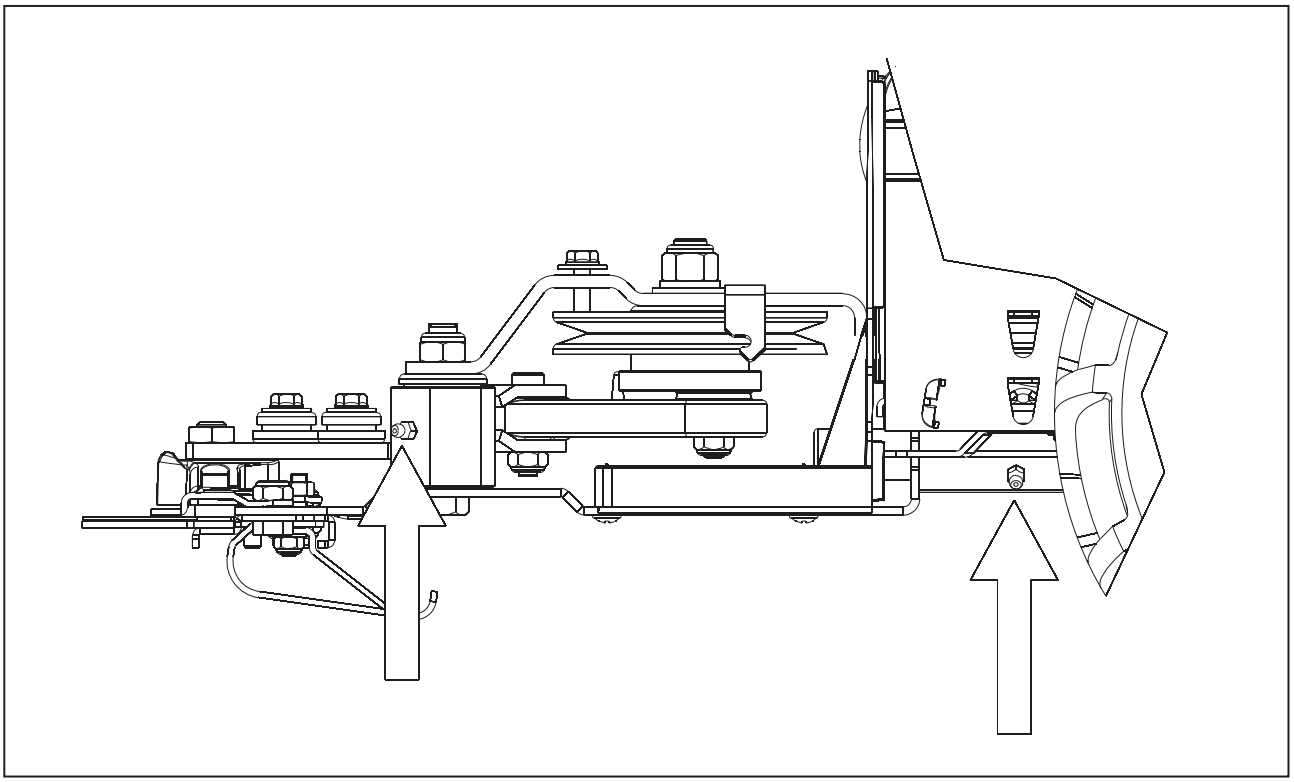
13



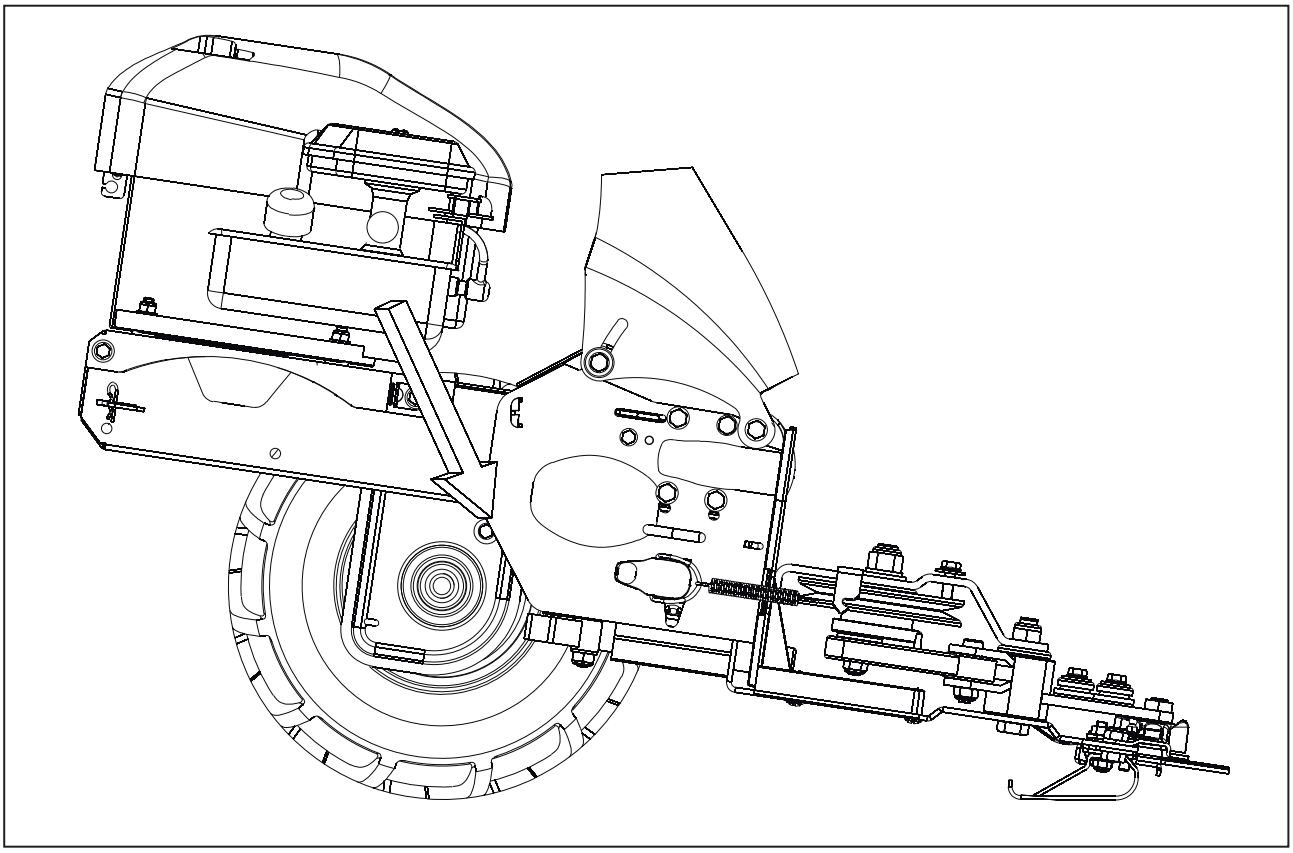
14



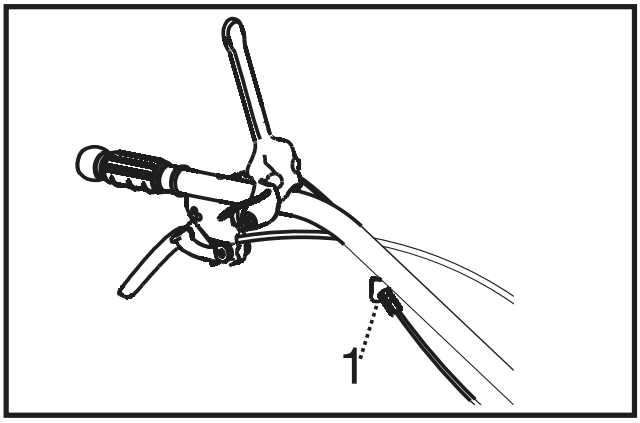
15



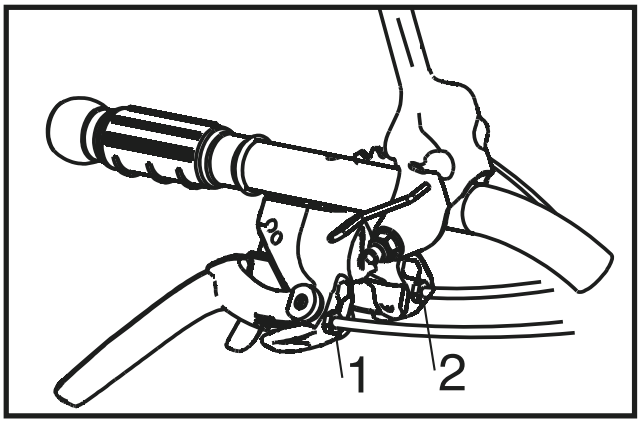
16



17

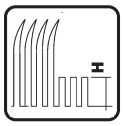


18



19

	BM 660	BM 870 III	BM 875 III
Art. Nr.	112885	112871	113617
i	AL-KO Pro 123	B&S 450 E Series	B&S 625 EXi Series OHV
ccm	123 ccm	125 ccm	150 ccm
W	2,2 kW	1,7 kW	2,3 kW
	3200 U/min	3100 U/min	3200 U/min
	80 x 59 x 55 cm	80 x 59 x 55 cm	80 x 59 x 55 cm
kg	49 kg	50 kg	52 kg
	66 cm	87 cm	87 cm
Ø	13x5.00-6	13x5.00-6	13x5.00-6

	BM 660	BM 870 III	BM 875 III
	2,5 km/h	2,5 km/h	2,5 km/h
	2,5 km/h	2,5 km/h	2,5 km/h
	12,98 m/s^2 ± 5,19 m/s^2	15,01 m/s^2 ± 6,01 m/s^2	16,07 m/s^2 ± 6,43 m/s^2
	99 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
	88 dB(A)	86 dB(A)	85 dB(A)
	bis ca. 30 mm	bis ca. 30 mm	bis ca. 30 mm

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

O této dokumentaci....57
Symboly na přístroji.... 57
Bezpečnostní upozornění.... 57
Bezpečnostní upozornění pro žací lištu.... 58
Pohonných hmot a provozních kapalin.... 58
Montáž....58
Uvedení do provozu....58
Žací lišta....60
Pojezdové ústrojí....60
Motor.... 60
Nastavení bovdenů.... 60
Péče a údržba....61
Likvidace....61
Záruka.... 62

O TÉTO DOKUMENTACI

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. To je předpokladem bezpečné práce a bezporuchové manipulace.
- Dodržujte bezpečnostní a výstražné pokyny z této dokumentace a na zařízení.
- Tato dokumentace je trvalou součástí popsaného výrobku a v případě jeho prodeje by měla být předána kupujícímu.

Vysvětivky k symbolům

POZOR!
Přesné dodržování těchto výstražných upozornění zabraňuje škodám na zdraví osob a / nebo věcným škodám.

Speciální upozornění pro snadnější pochopení a manipulaci s přístrojem.

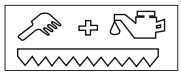
Použití v souladu s určením

Tato sekačka je určena pro soukromé použití v domácích nebo zahrádkářských zahradách.

Smí se provozovat pouze s originálními přídavným příslušenstvím.

POZOR!
Přístroj je zakázáno provozovat v řemeslné oblasti použití.

SYMBOLY NA PŘÍSTROJI



Čištění a údržba lištové sekačky.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Přístroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu
- Mladiství pod 16 let nebo osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, nesmějí přístroj používat.
- Dodržujte místní ustanovení týkající se minimálního věku osob obsluhy přístroje.
- Noste dlouhé kalhoty a pevnou obuv.
- Odstraňte cizí tělesa z pracovní oblasti.
- Zkontrolujte plochu, na které bude sekačka použita. Odstraňte všechny předměty, které by mohly být zachyceny a vymrštěny.
- Nikdy nesekejte, pokud se v blízkosti zdržují jiné osoby, zejména děti, nebo zvířata.
- Dodržujte předpisy ohledně pracovních dob platných ve vaší zemi.
- Sekejte jen za denního světla nebo za dobrého umělého osvětlení.

POZOR!
Před uvedením do provozu vždy proveďte vizuální kontrolu.

- Poškozené nebo opotřebené díly vyměňujte pouze za originální náhradní díly.
- Uživatel je zodpovědný za nehody zahrnující jiné lidi a jejich majetek.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nesmí být vyřazena z provozu
- Při startování motoru
  - nesmí před lištovou sekačkou nikdo stát,
  - pohon sekačky a kol musí být vypnutý.
- Sekačku používejte jen na travnaté plochy.
- Při přepravě nebo zdvihání sekačky bezpodmínečně nasaďte na žací lištu ochranný kryt.
- Při jízdě mimo sekanou plochu odpojte žací pohon.
- Nedávejte ruce a nohy do blízkosti rotujících dílů.
- Přístroj řiďte jen na vodicím držadle. Tím je dána bezpečnostní vzdálenost
- Při práci dbejte na bezpečný postoj.
- Výfuk a motor udržujte čisté

POZOR!

Nebezpečí požáru!

Od výfuku a oblasti válce odstraňte hořlavá cizí tělesa.

- Při pracech na svazích:
  - Nikdy nepracujte na hladkém a kluzkém svahu.
  - Dbejte vždy na to, abyste měli dobrou stabilitu.
  - Sekejte vždy šikmo po svahu, zásadně ne nahoru a dolů.
  - Přístroj nepoužívejte na svazích se stoupáním větším než 20°!
  - Buďte zvláště opatrní při otáčení!
- Přístroj nenechávejte bez dohledu.
- Při opuštění přístroje:
  - Vypněte motor
  - Počkejte na zastavení řezacího ústrojí
  - Vytáhněte konektor zapalovací svíčky
- Neměňte nastavení regulátoru motoru.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ŽACÍ LIŠTU

Žací lišta má částečně volně uložené nože. Ty představují při neopatrné manipulaci značné riziko zranění.

Ochrannou lištu vždy nasazujte na žací lištu při

- montáži žací listy na sekačku
- čištění přístroje
- přepravě a skladování sekačky
- montážních pracích na lištové sekačce

Poškozené ochranné lišty vyměňte.

POHONNÝCH HMOT A PROVOZNÍCH KAPALIN

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí požáru! Benzín je vysoce hořlavý!

- Benzín uchovávejte pouze v nádobách určených k tomuto účelu
- Palivo čerpejte vždy jen venku
- Při čerpání paliva nekuřte
- K tankování používejte nálevku nebo plnicí trubku, aby se palivo nemohlo rozlít na motor, kryt nebo na zem.
- U přístroje s běžícím nebo horkým motorem nikdy neotevírejte uzávěr nádrže
- Poškozenou nádrž nebo její uzávěr ihned vyměňte
- Poškozené výfukové válce vyměňte.
- Když vyteče benzín:
  - Motor nespouštějte
  - Zamezte pokusům o zapálení
  - Vyčistěte přístroj.

POZOR!

Nebezpečí popálení!

Běžící motory vytvářejí teplo. Části motoru, zejména výfuk, jsou extrémně horké.

VAROVÁNÍ!

Motor nikdy nenechávejte v chodu v uzavřených prostorách. Nebezpečí otravy!

MONTÁŽ

POZOR!

Přístroj je dovoleno provozovat až po skončení celé montáže.

Při montáži této sekačky se řiďte samostatně přiloženým montážním návodem.

UVEDENÍ DO PROVOZU

První uvedení do provozu

Čísla vytištěná kurzívou, např. *(2-1)*, odkazují na vyobrazení.

VAROVÁNÍ!

Benzínový motor: Před prvním použitím naplňte olej a benzín!

Pojezdové ústrojí

Převodový olej je naplněn z výroby.

- Vždy respektujte návod k obsluze od výrobce motoru, který je přiložen

Seřízení výšky vedoucího madla *(1)*

Seřiďte výšku vedoucího madla podle výšky postavy.

Normální nastavení výšky odpovídá výšce boků.

1. Uvolněte šrouby na konzole tělesa.
2. Výšku vedoucího madla seřiďte podle okruhu podélných otvorů.
3. Šrouby opět pevně utáhněte.

Seřízení výšky střihu

Lyžinami (2 kusy) se seřídí výška střihu.

Standardní nosník sekací lišty *(2)*

postupné nastavování výšky střihu až do asi 6 cm

- Uvolnit matky.
- Lyžiny nastavit do žádoucí pozice
- Matky opět pevně utáhnout.

POZOR!
Obě lyžiny musí být nastaveny na stejnou výšku !

ESM – nosník sekací lišty *(3)*

Montáž držáku spodku jako lyžiny

Nosník sekací lišty seká těsně u země.
Namontujte držák spodku jako je zobrazeno, ohnutá strana ukazuje nahoru ***(4)***.

Montáž nastavitelných lyžin

postupné nastavení výšky střihu až na 6 cm.

- Držák spodku namontujte jako je zobrazeno *(5)*, ohnutá strana ukazuje nahoru.
- Lyžiny namontujte jako je zobrazeno *(6)*.

Seřízení výšky střihu *(7)*

- Uvolněte (2 kusy u lyžiny) matky.
- Lyžiny nastavte do žádoucí výšky.
- Matky opět utáhněte.

POZOR!
Lyžiny musí být nastaveny na stejnou výšku!

Spusťte motor

POZOR!
Při startování motoru nesmí být zařazena spojková páka pro jízdu a provoz sekání!

Nastavte páku plynu na pozici << START >> *(8)*.

Startovací lanko vytáhněte jedním tahem a poto m je nechte pomalu namotat *(9)*.

Jakmile motor běží, nastavte polohu plynové páčky podle požadovaných otáček motoru mezi Start a Stop.

K sekání nastavit plynovou páčku do polohy <START> - (plný plyn).

Pokud se motor zastavil z nedostatku pohonných hmot, natankovat a nastartujte motor znovu.

Zapnutí žací lišty *(10)*

Odkloňte bezpečnostní držadlo *(10-1)*.

Páku spojky *(10-2)* zatlačte úplně dolů a držte ji.

NEBEZPEČÍ!
Žací ústrojí se smí dát do pohybu až za polovinou dráhy páky, případně nastavte bovden (viz bod: Nastavení bovdenů).

Zapnutí jízdního pohonu *(10)*

Páku spojky *(10-3)* přitáhněte k držadlu a držte ji

.

NEBEZPEČÍ!
Jízdní pohon se smí zapnout až za polovinou dráhy páky, případně nastavte bovden (viz bod: Nastavení bovdenů).

Provedení s pohybem vpřed a vzad *(11)*

Páka spojky *(11-1)* = jízdní pohon vpřed

Páka spojky *(11-2)* = jízdní pohon vzad

VAROVÁNÍ!
Nepoužívejte současně obě páky spojky!
Zapněte jízdní pohon vpřed
nebo
jízdní pohon vzad
.

Vypnutí jízdního pohonu *(11)*

Uvolněte páku spojky *(11-1)* nebo *(11-2)*.

Vypnutí žací lišty *(10)*

Uvolněte páku spojky *(10-2)*.

Vypnutí motoru *(12)*

Dejte páku plynu do polohy << STOP >>.

ŽACÍ LIŠTA

Žací lištu po každém použití očistěte, zejména vodicí a kluzné plochy. K tomu je třeba demontovat žací nůž.

Poté naolejujte všechny pohyblivé části.

Používejte pouze biologicky rozložitelná maziva!

Demontáž žacího nože z žací lišty

Standardní žací lišta *(13, 14)*

1. Odšroubujte šrouby *(13-1)*.
2. Díl *(13-2)* vyjměte směrem dopředu.
3. Při opětovné montáži dílu dodržujte směr montáže - vyčnívající konec ve směru jízdy!
4. Povolte vedení žacího nože *(14)*.
5. Uvolněte šestihranné matice a trochu vyšroubujte závitové kolíky.
6. Žací nůž vyjměte bočně.

Zpětná montáž se provádí v opačném pořadí.

Nastavení řezné vůle *(14)*

1. Závitové kolíky rukou zašroubujte natolik, až je citelný odpor - poté každý otočte ještě o ½ otáčky.
2. Závitové kolíky zajistěte pojistnými maticemi.
3. Žacím nožem musí být po nastavení možné volně pohybovat rukou.
4. Proveďte zkoušku sečení - v případě nedostatečného žacího výkonu ještě lehce otočte závitovými kolíky.

Žací lišta ESM *(13)*

1. Odšroubujte šrouby *(13-1)*.
2. Díl *(13-2)* vyjměte směrem dopředu.
3. Při opětovné montáži dílu 2 dodržujte směr montáže - vyčnívající konec ve směru jízdy!

Další demontáž žacího nože a údržba žací lišty viz příloha: Žací lišta ESM Universal SC

3 maznice
(15-1, 16)
Unašeč *(15)* a pohon žací lišty *(16)* mažte každých 8 pracovních hodin běžně prodávaným víceúčelovým tukem.

Přebroušení a výměna nože

Tupé čepele nože nabruste vhodným brouskem a dodržujte přitom úhel řezu (cca 35 - 40°) - k tomu je třeba žací nůž demontovat.

Opotřebené nebo poškozené čepele nože vyměňte - zákaznický servis.

- Přístroj si nechejte zkontrolovat odborníkem:
  - po najetí na překážku
  - při okamžitém zastavení motoru
  - při ohnutém nosníku sekací lišty
  - při poškození převodovky
  - s vadným klínovým řemenem

POJEZDOVÉ ÚSTROJÍ

(17)

Pravidelně kontrolujte stav oleje v převodovce

1. Přístroj postavte vodorovně.
2. Vyšroubujte šroub olejového uzávěru.
3. Výška oleje: K dolní hraně plnicího otvoru. V případě potřeby olej doplňte.

Druh oleje	Převodový olej SAE 80
Množství oleje pro přístroje	
pouze s pohybem vpřed	cca 0,25 l
s pohybem vpřed a vzad	cca 0,50 l

MOTOR

Výměna oleje, vzduchového filtru, zapalovací svíčky

Viz návod k obsluze výrobce motoru.

NASTAVENÍ BOVDENŮ

Žací lišta bez kontramatice *(18-1)*

Pohon pojezdu *(19)*

1. Uvolněte kontramatice *(19-1)* nebo *(19-2)*.
2. Seřiďte seřizovacím šroubem.

Správné nastavení:

Žací lišta, popř. podvozek se smí začít pohybovat až po polovině dráhy páčky.

3. Opět utáhněte kontramatici.

PÉČE A ÚDRŽBA

- Přístroj nikdy nezdvihejte nebo nenoste s běžícím motorem. Vypněte motor, vytáhněte konektor zapalovací svíčky, vyčkejte zastavení všech pohyblivých částí.

UPOZORNĚNÍ!
Nebezpečí požáru!
Natankovaný stroj se nesmí nacházet v budovách, kde výpary benzínu se mohou dostat do kontaktu s ohněm nebo jiskrami!

- Benzínovou nádrž vyprazdňujte jen na volném prostranství.
- Přístroj neostřikujte proudem vody! Pronikající voda (zapalovací zařízení, karburátor...) mohou vést k poruchám.

Pokud je sekačka nakloněna na stranu, musí podle výrobce motoru

BRIGGS & STRATTON zapalovací svíčka

ukazovat nahoru!!!

Viz návod k obsluze od výrobce motoru!

- Při činnostech na řezném ústrojí vždy noste ochranné rukavice.
- Před uložením do uzavřených prostor nechte motor vychladnout

Náhradní díly a příslušenství

- Než na přístroji otevírat.
- Konstrukční změny a změny provedení vyhrazeny.

LIKVIDACE

Vysloužilé přístroje, baterie nebo akumulátory nelikvidujte s domovním odpadem!
Obal, přístroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelného amteriálu a likvidují se odpovídajícím způsobem.

POMOC PŘI PORUCHÁCH

POZOR!
Nebezpečí úrazu!
Než na přístroji začnete provádět jakoukoliv údržbu nebo čištění, vytáhněte konektor zapalovací svíčky!

Porucha	Řešení
Motor nenaskočí	■ Doplňte benzín ■ Dejte plynovou páku do polohy Start ■ Nasadit zástrčku svíček na zapalovací svíčku ■ Zkontrolujte zapalovací svíčky popř. je vyměňte ■ Vyčistěte vzduchový filtr
Klesá výkon motoru	■ Vyhledejte dílnu poskytující služby zákazníkům, nabrousit nebo vyměnit sekací nůž ■ Vyčistěte vzduchový filtr
Nečistý střih	■ Vyhledejte dílnu poskytující služby zákazníkům ■ nabrousit nebo vyměnit sekací nůž ■ seřídit střižnou vůli
Nefunguje pohon sekacího nože nebo kol	■ Seřídit tah bowdenu ■ Vyhledejte dílnu poskytující služby zákazníkům, vadný klínový řemen

Při výskytu poruch, které nejsou uvedeny v této tabulce, nebo které nedovedete odstranit sami, se obraťte na náš příslušný zákaznický servis.

ZÁRUKA

Případné materiálové nebo výrobní vady na přístroji odstraníme během zákonné promlčecí lhůty pro nároky na odstranění vad podle naší volby opravou nebo dodáním náhradního výrobku. Promlčecí lhůta je určena právem dané země, ve které byl přístroj zakoupen.

Náš příslib záruky platí jen v případě:

- řádné manipulace s přístrojem
- dodržování návodu k obsluze
- použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v případě:

- pokusů o opravu přístroje
- technických úprav přístroje
- použití v rozporu s určením (např. komerčního nebo komunálního použití)

Ze záruky jsou vyloučeny:

- poškození nátěru způsobená běžným opotřebením
- díly podléhající opotřebení, které jsou označeny na seznamu náhradních dílů orámováním **[**xxx xxx (x)**]**
- Spalovací motory – pro ty platí vlastní záruční ustanovení příslušného výrobce motoru

Záruční doba počíná běžet dnem nákupu koncovým odběratelem. Určující je datum na originálním dokladu o koupi. V případě uplatnění záruky se prosím obraťte s tímto prohlášením o záruce a dokladem o koupi na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný zákaznický servis. Tímto příslibem záruky zůstávají zákonné nároky kupujícího na odstranění vady vůči prodávajícímu nedotčeny.